



REPARATUR - RICHTWERTE

Benzinmotorsägen

REPAIR GUIDE TABLE

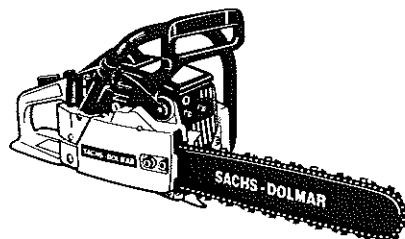
Petrol Chain Saws

TEMPS ALLOUE AUX REPARATIONS

Tronçonneuses à essence

VALORES INDICATIVOS PARA LAS REPARACIONES

Motosierras de gasolina



SACHS-DOLMAR GmbH

REPARATUR - RICHTWERTE (Angaben in Minuten)

	Reparaturarbeiten Individual jobs Travaux effectués Trabajos efectuados	Typ Model Modèle Modelo										
		100 102	105 108	109 110	112 117	111 115	116 SI	120 SI	123 133	143	153	166
*	Motor zerlegen und montieren	160	160	160	180	160	180	180	180	180	180	200
*	Abdeckhaube (für Zylinder)	15	10	15	10	15	10	10	10	10	10	15
	Abdeckhaube (für Vergaser)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
	Luftfilter	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
*	Auspufftopf	10	30	10	10	10	10	10	10	10	10	10
*	Bügelgriff	10	10	15	15	15	15	15	15	15	15	15
	Handschutz	15	40	25	10	25	10	10	10	10	10	10
*	Anwerfvorrichtung (austauschen)	30	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
	Anwerfvorrichtung (instandsetzen)	30	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20
*	Polrad	30	30	45	45	45	45	45	45	45	45	45
	Ankerplatte (instandsetzen)	45	40	---	50	---	50	50	50	45	45	45
	Zündspule	45	40	45	45	45	45	45	45	45	45	45
+	Kurzschlußschalter	10	10	15	10	15	10	10	10	10	10	10
	Kerzenstecker	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
+	Radialdichtring Ms.	50	40	45	45	45	45	45	45	45	45	50
*	Kettenradschutz (austauschen)	10	35	15	15	15	15	15	10	15	10	10
	Kettenbremse (instandsetzen)	20	40	30	25	30	25	25	30	30	30	30
+	Kupplungstrommel	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
+	Kupplung (austauschen)	15	20	15	15	15	15	15	15	15	15	15
+	Kupplung (instandsetzen)	---	---	20	20	20	20	20	20	20	20	20
	Ölpumpe (austauschen)	35	40	40	40	40	40	40	40	40	40	45
*	Ölpumpe (instandsetzen)	45	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
	Handölpumpe	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	15
	Ölleitung	35	30	40	40	40	40	40	40	40	40	65
+	Radialdichtring Ks.	45	40	45	45	45	45	45	45	45	45	45
*	Vergaser (austauschen)	30	45	35	35	35	35	35	35	35	35	45
	Vergaser (instandsetzen)	45	55	45	45	45	45	45	45	45	45	55
*	Zwischenflansch	35	45	40	35	40	40	40	40	40	40	50
	Chokerstange	20	30	15	15	15	15	15	15	15	15	15
	Gasgestänge	30	40	35	30	35	35	35	30	30	30	40
	Kraftstoffschlauch	30	40	35	25	35	25	25	25	25	25	35
*	Zylinder und Kolben	40	90	45	40	45	40	40	40	40	40	50
*	Tank (austauschen)	35	---	40	40	40	40	40	40	40	45	45
	Tank (instandsetzen)	---	---	---	45	---	---	---	---	---	50	50
	Schwingungsdämpfer	35	40	40	40	40	40	40	40	40	45	45
	Saugkopf (Kraftstoff)	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
	Kraftstoffleitung im Tank	30	30	30	25	30	25	25	25	25	25	35
	Saugkopf (Öl)	35	30	40	25	40	25	25	25	25	25	25
	Saugleitung (Öl)	35	30	40	25	40	25	25	25	25	25	40
*	Pistolengriff (austauschen)	30	40	30	10	30	10	10	10	10	10	10
	Pistolengriff (instandsetzen)	30	40	30	25	30	25	25	25	25	25	25
*	Generatoranker für Heizung	---	---	50	---	50	50	50	---	---	---	---
	Griffschale für Heizung	---	---	20	---	20	20	20	---	---	---	---
+	Schalter für Heizung	---	---	25	---	25	25	25	---	---	---	---
	Verbindungskabel für Heizung	---	---	35	---	35	35	35	---	---	---	---
*	Bügelgriff für Heizung	---	---	20	---	20	20	20	---	---	---	---

*+ Erläuterungen siehe Rückseite

SACHS-DOLMAR
Petrol chain saws
Repair guide table (minutes)

SACHS-DOLMAR
Tronçonneuses à essence
Temps alloués pour les
réparations (en minutes)

SACHS-DOLMAR
Motosierras de gasolina
Valores indicados para
las reparaciones (en minutos)

Individual jobs

Travaux effectués

Trabajos efectuados

* Mount / dismount the engine	Monter / démonter le moteur	Montar / desmontar el motor
* Hood (for cylinder) Hood (for carburetor) Air filter	Capot de protect. (pour cylindre) Capot de protect. (pour carb.) Filtre à air	Tapa de cubierta (para cilindro) Tapa de cubierta (para carbura.) Filtro de aire
* Muffler	Pot d' échappement	Silencioso
* Tubular handle Hand guard	Poignée tubulaire Protège-main	Mango tubular Protectora de mano
* Starter assy. (exchanging) Starter assy. (repairing)	Dispos.de démarr. cpl.(échanger) Dispos.de démarr. cpl.(réparer)	Dispos. de arranque (cambiarlo) Dispos. de arranque (repararlo)
* Flywheel Magneto plate (repairing) Ignition coil	Roue polaire Plaque d'induit (réparer) Bobine d'allumage	Volante encendido Platillo inducteur (repararlo) Bobina encendido
+ Short-circuit switch Plug cap	Interrupteur court-circuit Fiche de bougie	Interruptor corto-circuito Enchufe bujía
+ Radial ring (mag.- side)	Joint radial (côté magn.)	Anillo radial (lado de magn.)
* Sprocket guard (exchanging) Chain brake (repairing)	Protège-pignon (échanger) Frein de chaîne (réparer)	Protector de pifon (cambiarlo) Freno de cadena (repararlo)
+ Clutch drum	Tambour	Tambor
+ Clutch (exchanging)	Embrayage (échanger)	Embrague (cambiarlo)
+ Clutch (repairing)	Embrayage (réparer)	Embrague (repararlo)
* Oil pump (exchanging)	Pompe à huile (échanger)	Bomba de aceite (cambiarlo)
* Oil pump (repairing)	Pompe à huile (réparer)	Bomba de aceite (repararlo)
Manual oil pump	Pompe à huile manuelle	Bomba de aceite a mano
Oil line	Tuyau à huile	Tubo de aceite
+ Radial ring (clutch - side)	Joint radial (côté embr.)	Anillo radial (lado de embr.)
* Carburetor (exchanging) Carburetor (repairing)	Carburateur (échanger) Carburateur (réparer)	Carburador (cambiarlo) Carburador (repararlo)
* Intermediate flange	Bride intermédiaire	Brida intermedia
Choke linkage	Tringle de starter	Varillas estrangul. aire
Throttle linkage	Tringle d' accélération	Varilla acelerador
Fuel line	Conduite carburant	Conducto combustible
* Cylinder and piston	Cylindre et piston	Cilíndro con piston
* Tank (exchanging) Tank (repairing) Rubber buffer	Réservoir (échanger) Réservoir (réparer) Amortisseur	Depósito (cambiarlo) Depósito (repararlo) Amortiguador
Suction head (fuel)	Tête d' aspiration (carburant)	Cabeza de aspiration (combust.)
Fuel line in the tank	Conduite carburant dans réservoir	Conducto combu. en depósito
Suction head (oil)	Tête d' aspiration (huile)	Cabeza de aspiration (aceite)
Suction line (oil)	Conduite d' aspiration (huile)	Conducto de aspiration (aceite)
* Grip (exchanging)	Poignée (échanger)	Mango (cambiarlo)
* Grip (repairing)	Poignée (réparer)	Mango (repararlo)
* Generator coil for heating Grip plate for heating	Bobine générateur p. chauffage Plaque de poignée p. chauffage	Bobina generador p. calefacción Chapa de mango p. calefacción
+ Switch for heating	Interrupteur pour chauffage	Interruptor p. calefacción
Cabel for heating	Câble pour chauffage	Cable p. calefacción
* Tubular handle for heating	Poignée tubulaire p. chauffage	Mango tubular p. calefacción
* +Explanation see overleaf	* +Explication voir au verso	* +Explicaciones al reverso

Erläuterung

1. Die mit einem Kreuz (+) versehenen Teile sind Verschleißteile. Es besteht kein Anspruch auf Garantie, wenn es sich um normalen Verschleiß handelt.
2. Die mit einem Stern (*) gekennzeichneten Reparatur-Richtwerte beinhalten eine Pauschalvergütung von Kleinteilen (wie z. B. Schrauben, Dichtungen und Dichtringe etc.).
3. Die korrekte Abwicklung für Garantiereparaturen entnehmen Sie bitte unseren "Garantiebestimmungen", die bei Ihrer SACHS-DOLMAR Generalvertretung erhältlich sind.
4. Bei allen Reparaturarbeiten ist, soweit erforderlich, ein Testlauf in den Richtwerten enthalten.
5. Die Richtwerte wurden in gut eingerichteten SACHS-DOLMAR- Fachwerkstätten unter Verwendung unserer Spezial-Werkzeuge ermittelt.
6. Diese Reparatur-Richtwerte haben Gültigkeit ab 01.09.1987.

Explanation

1. Parts marked with a cross (+) are wearing parts. They are only subject to warranty if upnormal wear has occurred.
2. Jobs marked with an asterisk (*) include extra repair time to cover the cost of smaler parts such as screws, nuts, gaskets, etc.
3. The correct procedure for warranty repairs is shown in a booklet "Warranty Procedure" which can be obtained from your SACHS- DOLMAR general agent.
4. This repair guide table is effective as from 01.09.1987.

Explications

1. Les pièces munies d' une croix (+) sont des pièces d' usure. Il n'y a aucun droit de garantie lorsqu' il s' agit d' une usure normale.
2. Les valeurs indicatives de réparation marquées d' un astérisque (*) comprennent une compensation forfaitaire des petites pièces (comme, par exemple, vis, joints et anneaux de joints, etc.).
3. Pour les réparations de garantie, veuillez remarquer le développement correct de notre "système de garantie", qui est fournissable auprès de votre Agence Générale SACHS-DOLMAR.
4. Ces valeurs indicatives de réparation sont valables à partir du 01.09.1987.

Explicaciones

1. Las piezas señaladas con una cruz (+) son piezas desgastables. No hay derecho alguno de garantía siempre que se trate de un desgaste normal.
2. Los valores indicativos de reparaciones, marcados con una estrella (*) contienen una bonificación a tanto alzado para pequeñas piezas (como por ejemplo; tornillos, juntas, retenes, etc.).
3. La correcta tramitación de las reparaciones incluidas en la garantía, las encontrarán en nuestro " Garantiesystem" (Sistema de Garantía) que se puede obtener en su representación general de SACHS-DOLMAR.
4. Estos valores indicativos para las reparaciones tienen validez a partir del 01.09.1987.

